

和平利用外层空间委员会
法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第四十六届会议

第 762 次会议

2007 年 4 月 4 日，星期三

维也纳

主席：雷蒙多·冈萨雷斯·阿尼纳特先生（智利）

上午 10 时 21 分宣布开会

主席：尊敬的各位代表，早上好。

我现在宣布外空委法律小组委员会第 762 次会议开始。

在我们开始审议之前，我想宣布如下事项：拉美国家非常关注某些代表团发表的意见，这给我们造成了一些困难，特别是讲到某些国家登记外空物体方面的具体做法。

这些拉美国家认为，现在出现的情况实际上是对这些物性的一种说法。有人说，有些说法是没有事实根据的。这个事件可能每年发生一次。不管怎么讲，我想向德国大使讲一下，非常感谢他做出的贡献，感谢德国代表团所做的工作。

我讲话的时候，准备监听英文口译，不管他们怎么说，我们听到了代表团的意见，代表团的反思。不仅仅是这些拉美国家，还有其他的美洲国家，还包括像西班牙这样的[？听不出？]，有西语背景的国家，加上拉美国家。这个国家集团面临的情况非常困难，非常复杂。

我想讲的问题也是友谊问题，是感谢问题。非常抱歉，我不能讲得很快，因为我是在监听口译，口译也要等主席把每句话说完，这样，我们的沟通进程速度放慢了一点。

不管怎么说，我想指出，我感到德国非常的友好。我讲的问题是我们这个建议的具体内容。我想讲一下你们对登记方面具体做法的意见，是与登记方相关的东西。

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.07-84841 (C)



工作组是由德国的 Schrogl 主持的。他现在不在会场，但是，工作组做了个决定，德国和其他国家一道讨论了一个决议草案。这个草案是一份新的决议草案，专门讨论国家的具体做法。

主席：在登记方面，在具体[？是什么国家？]我回忆不起来。但是，大家知道我讲的是什么。请你相信我，大使，对于我国代表团来说，我们非常高兴能够同您合作，同您的同事合作，下次开会的时候，我们应当也邀请德国出席。

但是，事情并不简单。这是我回忆的事情。这个事情从一开始就不简单，至少从我这个角度来讲。

请允许我现在代表智利代表团的立场，也代表我们其他的西语国家的立场。我们讲得非常清楚，非常明确。

我们讲的是这个文件做出贡献，这个文件的性质。但是，我想单刀直入讲这个主要问题。这个问题非常严重，我们了解拉美地区国家也面临同样的问题。

我们坚信，一个外交家要做的事情，必须要考虑到国家的义务，这是很清楚的，需要做的事情就是要表明所做的事情前后一致，而且要符合序言部分的内容。第 3 段和第 4 段我不太肯定是哪一段，是大会关于外空委的决议序言部分，第 3 段或第 4 段。

我们在这个决议中，讲到了要促进要加强国际空间法。在这个氛围内，你们在通过决议草案的时候我们是会支持的。我讲的是一个新的决议草案，也是登记做法方面新的决议草案，我们是会支持通过的。

这是我现在想讲的内容，这是我想在这次正式正式开始之前想讲的一些话。谢谢。

主席：我看到尊敬的哥伦比亚大使要求发言。

Alfredo Rey-Córdoba 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。

我代表我国代表团发言。在审议这个问题的时候，我想发表如下意见。

鉴于我国代表团参加了主席提到的这个辩论。鉴于我们在这方面的立场非常鲜明，我已经说了，对于这个议程项目，我们旗帜鲜明。特别是，这个文件讲到它形成的一个程序过程。

还有一个就是文件的实质内容，从这个文件的内容方面来说，我的感受是，在会议上我重申了我我国代表团[？……？]，我们说工作组主席做出了成绩。这个主席我已经认识很多年了，我想说，我强调一下，主席在法律小组委员会的工作组中是非常出色的，他出色的工作表明了他是非常灵活的。这使我们最终形成了这么一个立场。

我们可以把我们的一些想法反映到文件中，如果不说是最重要的，至少是我们介绍了部分意见。毫无疑问的是，这个公约是需要进一步更新的，需要补充新的内容。

但是，在这方面我们的立场是一贯的。在本小组委员会上，我们应当只解决法律问题。因此，我们总是应当做我们需要做的事情，确保这个公约能够得到很好的实施。要考虑什么条款可以通过，我在不同的地方都阐述了这个意见。

不管怎么讲，我们讲的条约是法律文书，需要我们非常尊重，而且非常神圣地应对，这些我们必须非常重视。

国家制定的空间法是协商一致的成果，它是我们立法的一个基础，这需要我们付出很多的心血，却是最基本的文字，我们差不多是一字不动的。但是，我们必须考虑到科技方面的发展动态，考虑到

空间方面的动态。

俄罗斯联邦的戈拉萨教授提醒我们注意我们使用的机制这么一个问题。他提醒我们注意道义上和政治上的份量。大会决议在道义上和政治上都很有份量，这是我们完全同意的，我们完全认可的。

我们也同意教授另外的一些关键意见，涉及其他内容，[?但我们来说，这些机制或者在考虑发射国方面的问题。?]这些机制最终可以带来这么一个结果，就是把我们的案文更新一下，有些案文需要重新看一下最新进展、发展情况，国际法律可能对它产生整体的影响。

空间法，我们讲的这个法律影响是一个逐渐发展过程，这个方法是我们一直认可的。我想在这里再重申一下立场，也就是我要对工作组主席表示祝贺，他取得了斐然的成绩。

我们认为，最终的文件是我们讨论的结晶，是一个非常好的充满智慧的文件。我觉得委员会如果都能像这样的话，一定能够取得进展。

这使我想起了主席讲的这么一段话。我觉得，对拉美小组来说，我们这里面临的关键问题是内容，尽管我们[?哪里?]还没有什么问题，但关键是我们最终要在委员会讨论之后拿出什么内容的文件。

我们提出一些概念，我们也看到所有的国家一直希望参与讨论所有文件中的细节问题。我们也听到了非常广泛的意见。有很多发言人发言，这让我看到很多的修正意见，讲了非常细致的问题。这是我们讨论的结果。我觉得，这就是说，这个文件应当能发挥这么一个作用。

因此，我们完全支持任何有助于使这个文件在现在和今后发挥它的重要作用的建议。但我也希望补充一点。我们希望其他问题也应该以同样的严肃

态度、同样的快捷方式来解决。现在，这个问题的解决办法对我们来说，是可以接受的。

在上周，我国代表团曾经提到过，荷兰代表提出的关于月球的一项意见。我们是接受的，我们可以研究这一问题。因为正是本着这样的精神，我们参加本小组委员会的讨论。

总之，我不想再多说了。我国代表团显然支持这方面工作的性质和它的内容，[?希望此文件能够增加它的活动，?]并且促进世界空间活动的发展，所以，我们愿意接受就此问题达成的协商一致意见。

主席：谢谢哥伦比亚代表。

请美国代表发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。

我国代表团有点搞不清楚这个问题的现状。

我们今天上午开会，至少我们的议程上写的是议程项目 10，就是新增加的议程项目。可是现在我们在讨论登记问题，空间物体登记的问题。而且，我们又开始讨论是不是需要一份决议。因此，我在这里有点搞不清楚了。

今天，我们到底在讨论什么？我们似乎有一点不知道，为什么以前采取的这种立场现在又重新被质疑了。星期三，主席说得很清楚，希望我们的会议提前结束，我们也愿意支持他的建议，但是，现在似乎我们进入了另外一轮的讨论，也就是工作组内今后到底应该怎么做。

我国代表团花了很多时间讨论这个问题，所以，我们当时持开放态度，希望解决这个决议的问题。很多代表团已经积极地参与了关于登记或者有关问题的讨论，所以，现在我就有一点不太清楚了，到底今后的工作怎么做？能不能给我们澄清一

下？也许其他代表团比我了解得更清楚。

谢谢主席。

主席：谢谢美国代表。

好，我来帮助你澄清一下现在的情况。

我刚才说，在正式开始今天的议程讨论之前，我要宣布一项通知。我当时是这么说的：希望这个通知对我们有帮助，以避免我们在报告讨论过程中提及这个问题，所以，我想事先给大家打个招呼。

拉美小组支持这样的想法，就是单独讨论一个决议问题，这是主席一开始提出的意见。

我们今天的议程当然是要讨论这个议程上的规定，我没有任的想法，希望小组委员会今天重新开启对上述问题的讨论。

我想，如果大家都同意的话，那就是一种协商意见将反映在我们小组委员会的报告中，尽管所有代表团的意见并不是完全一致的，但是，我不想现在就重新开启对一个工作组讨论结果的审议。

我在任何情况下都不希望重新开启对这些问题的讨论。工作组已经审议了这个议程项目，我无论如何都不希望重新展开对任何一个工作组结果的讨论。而这也符合我们的工作规程。

我现在请德国大使发言，然后我们再讨论今天上午的议程内容。因此我请德国的同事和巴西的同事发言，发言尽量简短。

Verena Gräfin Von Roedern 女士（德国）：谢谢主席。

你不应该担心口译的问题，因为我听懂了西班牙语，而且，其他同事也懂西班牙语，这说明我们德国同西班牙和拉美的很多国家的贸易和各方面的联系非常紧密，所以，您不要担心。

我的外交生涯已经过了很多年了，我还是希望我能再谋一个新的职位，能够去拉美这些国家去任职。我现在赶快说一下，[？您刚才的意见我的反映？]。

关于空间法，我们希望加强合作，在本委员会内应该保证这种合作。本周的讨论过程给我留下了一个很深的影，就是本小组委员会都希望本着协商一致的精神，所以，这是一个非常好的基础。希望能够很好地开展工作。

在联合国的相关委员会内，也会继续进行讨，希望尽量以建设性的方式找到协商一致的解决办法。

我想，外空委过去 50 年的工作，确实让我们深受鼓舞。而且昨天中午也发出了一个非常好的信息，因此，我们深受鼓舞。谢谢。

主席：谢谢德国。

最后一位发言者，就是我刚才通知的最后一位发言者是巴西代表。然后我们就进行今天议程的讨论。请巴西代表发言。

José Monserrat Filho 先生（巴西）：主席，我感谢您刚才所做的发言以及哥伦比亚代表的发言。

关于拟定一份决议的问题，也就是有关《登记公约》的决议问题，我们表示非常欢迎这样一种有创造性的积极的立场。

我建议，[？是拉美小组表示的立场？]希望这个问题能够在我们的工作中得到进一步讨论。

主席：谢谢巴西代表。

现在，我们来审议议程项目 10，也就是说讨论新增加的议程项目。

请捷克共和国代表 Vladimir Kopal 教授来发言，他今天是不是准备就此问题展开磋商？然后再提出更加明确的结论。当然你还是有时间的。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：现在有一份非文件，关于这个问题，我不想再念这份非文件了。但是，我们大家都知道，非正式磋商涉及了一系列的新议程。

有些拉美国家提到它们希望积极考虑美国代表提出的意见，[？而他们是怎么会外跟我表的态度。？]

主席：有没有代表要求就这个问题发言？

没有意见吗？那好。谢谢。

我再回来提一下非正式磋商问题。我们已经收到了一份报告草案，我希望请 Kopal 先生告诉我们，在今天上午会议结束的时候，你能不能给我们提供一些新的内容，否则的话，我们的工作就有些滞后了。

当然，昨天下午你已经给我们提出了一些要点，但是，在今天上午会议结束的时候，你再给我们提出一些新的内容，可以帮助小组委员会的工作。

捷克代表请发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。

主席，昨天在我们提到非正式磋商的时候，提到非正式磋商重要性的时候，我曾经要求您再给我一点时间，今天上午和代表团磋商，这样我就可以在今天下午将我们讨论的最后结果提交给委员会。当然，我又重复我昨天说的话了，但是，我想，如果能将我们会议的结果在今天下午提交给各位就更好，因为我们还有一些问题需要进一步讨论。

比如说，我刚刚又收到一份新的建议，我需要深入详细地研究一下。而且要和提出这个意见的代表团再进行磋商。所以，我想再一次提一下，昨天您也同意了，就是希望将我们的讨论结果在今天下午提交给全体小组委员会。谢谢。

主席：那我请您还是再做一下努力，能不能在今天上午结束的时候提交，因为昨天在我们提出这个问题的时候还没有收到小组委员会的报告，因为今天下午就要讨论小组委员会的报告了。

在我看来，两个小时的讨论时间足够了。我想就这么做吧。1 点差 10 分咱们开全体会议。否则的话，1 点以后就没有口译了。我希望在 1 点差 10 分，你给我们提交一份完整的报告。

下午 1 点，英文叫 PM，它实际上是下午，因此，你在 1 点钟给我们提交这个文件，也符合昨天我说的下午 1 点。

1 点差 10 分，我希望能够得到您的完整报告。今天下午就开始审议报告草案。

没有代表希望就议程项目 10 发言？那我就决定散会。

有一个更具体的问题，Kopal 先生，我想告诉您，您可以去昨天开会的会场。如果您希望更小的会场，您可以去拨给我们的那个会场，但是，只有 24 小时，否则 Camacho 先生在 24 小时以后就会把我赶出来。

那么，您可以选择我给主席的这个会场，或者是选择您昨天开会的会场。如果您想用主席的会场也可以，如果与会者比较少的话。否则，您也可以使用昨天的会场，也就是 C7013 号会场。或者在这里也可以，但是，1 点差 10 分，我需要拿到你提交的报告。

好，我们全体会议马上就结束。我想告知各位

今天下午的会议安排。

3 点钟开会。界定和划界问题工作组也将开会，也提交报告。

关于各个国家的登记做法的工作组也将召开第五次会议，该工作组只是通过报告，不会继续展开讨论。随后我们召开全体会议，来听取工作组主席的意见，就是界定和定义问题工作组的报告。随后我们听取各个国家的登记做法工作组主席的报告，并且通过该工作组的报告，也不会展开任何讨论。

那现在就散会。我们全体会议在 3 点钟开始。

我请秘书发言，不要把事情搞混了。

中午 12 时 51 分继续开会

主席：欢迎大家回来开会。我们的会议将非常简短。我请 Vladimir Kopal 先生发言，他来给我们介绍非正式磋商的结果。这是我们最后一次谈这个问题了。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢。根据您的要求，我可以给您提交一份简短的报告，涉及我们就议程项目 10 进行的非正式磋商的结果，就是关于下一次会议的新议程项目的问题。

我来告诉各位，就两项内容已经达成一致意见了，一个是空间法的能力建设问题。第二个是 2008 年第四十七届会议邀请[？IISL 和 EGSL？]来参加。举行一次专题讨论会，主要是涉及空间应用对气候变化所产生的法律影响。另外，在 2009 年第四十八届小组委员会的会议上作为单一的议程项目来讨论。因此，这两个议程项目已经达成一致意见，列入到下一届会议的议程上。

另外，有三个问题现在在非正式磋商过程中得

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席。

主席已经说到了，今天下午外空定义和划界问题工作组将开会来通过报告。然后，登记做法工作组也将开会通过报告。随后，正如主席所说的，我们将召开全体会议，通过这两份报告。然后再审议议程项目 10，再了解一下对此问题磋商的结果。

如果有时间的话，全体会议通过提交的报告草案的前一部分，这一份报告已经分发给大家了，文件号是 L.268。这是我们将审议的报告的第一部分，就是导言、通过议程等等。

主席：谢谢秘书。现在会议结束。

上午 10 时 59 分结束

到了讨论，不管是大组，还有小组，还有[？专编？]的讨论。对于这三个问题，我可以这样说，我们基本上达成一致的意见。

一个是国家立法，关于和平探索空间的信息的一般性意见交换，这是美国代表提出的意见。把它作为四年期工作计划的一部分，这是第一个结论。

第二个结论涉及到落实空间碎片减缓准则的信息，[？以及跟国家和国际落实的信息？]的议程项目，是由德国提出的意见。尽管我们做了大量的努力，但是，我们无法对此议程项目达成一致意见，尽管努力到了最后一分钟。

有些代表团建议把这个议程项目的标题修改一下，我们听到了一系列的建议。有些代表团也表示，他们支持这个议程项目。但是，还是没能达成协商一致的意见。这就意味着我们明年，或者以后几年将继续努力。但是，第四十六届小组委员会设法就此问题达成了协商一致意见。

关于第三个问题，即拟定一个全面的外空法公

约的适宜性和可操作性问题。对于这个问题，我们也和很多代表团进行过双边的和多边磋商，而且，交流了意见。

有一些代表团表示可以接受这样的做法。但是，另外一些代表团希望采用其他方式来发展外空法。还有些代表团不希望或者不太愿意接受这样的意见。

最后，我希望表示，关于各个国家和国际组织[?.....?],关于落实空间碎片减缓指导原则的信息情况，没有纳入到新的议程中。但是，还有一些代表希望把这个问题纳入到我们的报告中去，供以后再讨论。所以，在过去我们也有这样的做法。

主席：谢谢捷克共和国 Kopal 博士所做的介绍。感谢他所做的努力，在这么短的时间内他很成功地完成了交给他的任务。

请美国代表发言。不要忘了我们的时间非常有限。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。

我知道时间很短。但是，还是希望表示我国代表团非常赞赏 Kopal 教授出色地主持了对这个问题的讨论。

我国代表团也希望表示，关于国家立法，我们提出了这个意见。我们的这个意见之所以得到了通过，是因为举行了非常好的磋商。我们对一些建议做了一些调整。尽管我们提出了倡议，但是，我们也知道，上周和本周的磋商使得我们在这个议程项目上可以取得协商一致的决定。

主席：谢谢。俄罗斯联邦代表。

Evgeny T. Zagaynov 先生（俄罗斯联邦）：谢谢。非常简短。

我希望简短地提一下我们国家、中国、希腊和

乌克兰提出的意见，即研究是否有可能考虑拟定一份普遍的、全面的空间法公约。正如 Kopal 先生所说的，我们没有花足够的时间在非正式磋商中讨论这个问题。

在我们看来，这个问题在全体会议上得到了讨论，而且，很多代表团表示支持这个建议。其中包括我们俄罗斯联邦代表表示支持。我们没有听到直接反对将此问题纳入议程的意见。

也许 Kopal 教授在非正式磋商过程中和一些代表交流了意见，听到了一些反对意见。但不管怎么样，我们希望这个专题能够放在法律小组委员会下届会议的议程上。

主席：谢谢。我希望提两点。

第一点：我们就美国代表提出的倡议已经达成了协商一致意见，在非正式磋商过程中达成了一致意见。我希望全体会议能够通过。

好，就这样决定。

至于另外两个问题，我希望大家能够注意到提案国提出这些建议的原因。希望在下一次小组委员会上还能就此问题展开讨论。这样，在下次会议上我们就可以再做出决定，再进行讨论。

如果没有反对意见的话，我们就这么决定了。

Kopal 先生是不是还要求发言？

如果没有口译的话，我是不愿意再继续工作的。如果用西班牙语工作那当然可以。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席，感谢再次给我发言的机会。我发言只是希望对所有参与非正式磋商的代表团表示感谢，不管是在 13 号会场，还是在本会场。

在这次非正式磋商中，我们非常坦诚开放地交

流了意见。很多代表团积极支持我完成组织磋商工作。

感谢德国代表团给我很大的帮助,尤其是感谢 Marietta Benkoe 博士辛勤的工作,我们因此了解了所有代表团的意见,使我们取得了令人满意的结

果。我们将继续交流意见,希望在 2008 年的下届会议上能和代表团继续讨论。谢谢。

主席:谢谢。现在散会。

下午 1 时零 3 分散会